

Zmluva o vytvorení diela a licenčná zmluva
PUSR-2018/4768-20/85134

uzavretá podľa § 91 a 5 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon a zákona č. 40/1964 Zb Občianskeho zákonníka v platnom znení

Objednávateľ : Pamiatkový úrad Slovenskej republiky
Zastúpený: PhDr. Katarínou Kosovou, generálnou riaditeľkou
Cesta na Červený most 6
814 06 Bratislava
IČO: 317 55 194
DIČ: 2021491560
Peňažný ústav:
Číslo účtu:

Autor: Ing. Zoltán Bartko
Bydlisko:
Peňažný ústav:

Číslo účtu v tvare IBAN:

uzatvorili túto zmluvu o vytvorení diela a licenčnú zmluvu :

Článok I. PREDMET ZMLUVY

- a) Predmetom tejto zmluvy je preklad časti publikácie (v rozsahu 20 strán) A „szentek fuvarosa“ Divald Kornél felső-magyarországi topográfiaja és fényképei 1900 – 1919.
- b) Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi odmenu podľa článku III. tejto zmluvy.

Článok II. PODMIENKY ZMLUVY

- a) Preklad odborného textu z maďarského jazyka do slovenského jazyka v elektronickej forme vo formáte word.

Článok III. ODMENA ZA DIELO

- a) Cena za dielo v rozsahu a vyhotovení podľa článku II. tejto zmluvy bola dohodnutá zmluvnými stranami v sume 505,05 EUR (slovom päťstopäť eur a päť centov).
- b) V cene za dielo je zahrnutá odmena autora, ako aj režijné náklady spojené so zhotovením diela.
- c) Zmluvné strany s dohodli, že odmena prináleží autorovi výlučne po odovzdaní diela podľa článku V. tejto zmluvy, vo výške a čase uvedenom v tejto zmluve.
- d) Odmena sa bude zdaňovať podľa platných predpisov SR.
- e) Objednávateľ v súlade s § 5 ods.1 a § 6 ods.1 zákona č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch poukáže Literárnemu fondu príspevok vo výške 2 % z celkovej odmeny autora.

Článok IV. PLATOBNÉ PODMIENKY

- a) Platbu za zhotovenia diela, ktorú zmluvné strany dohodli v tejto zmluve, objednávateľ uhradí autorovi do 30 dní po odovzdaní diela podľa článku V. tejto zmluvy na účet autora uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Článok V. ČAS ZHOTOVENIA DIELA

- a) Autor sa zaväzuje zhotoviť a odovzdať dielo objednávateľovi najneskôr do termínu 31. 1. 2019.

Článok VI. ROZSAH a VÝHRADA LICENCIE

Autor spolu s odovzdaním diela poskytuje objednávateľovi licenciu na spracovanie diela, vyhotovenie rozmnoženiny diela, verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela.

- a) Autor udeľuje nadobúdateľovi v zmysle § 70 ods. 2 zákona č. 185/2015 Z.z.výhradnú licenciu.
- b) Autor udeľuje výhradnú licenciu objednávateľovi v neobmedzenom rozsahu.
- c) Nebezpečenstvo škody na predmete zmluvy prechádza z autora na objednávateľa v okamihu prevzatia predmetu zmluvy objednávateľom.

Článok VII. OSOBITNÉ USTANOVENIA

- a) Autor sa zaväzuje podpísať túto zmluvu do päť dní od jej doručenia a štyri rovnopisy obratom zaslať objednávateľovi.

- b) Objednávateľ sa zaväzuje ním podpísaný jeden rovnopis bezodkladne zaslať autorovi.
- c) Autor súhlasí, že objednávateľ zverejní túto zmluvu, s výnimkou osobných údajov autora, v súlade s § 47a zákona číslo 546/2010 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon číslo 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.

Článok VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- a) Pre právne vzťahy medzi zmluvnými stranami v tejto zmluve neupravené platia ustanovenia zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon a príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v platnom znení a iných platných právnych predpisov SR. Ostatné záležitosti, ktoré zmluva neupravuje sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Autorského zákona a iných platných právnych predpisov SR.
- b) Zmeny a doplnky k tejto zmluve o dielo musia byť urobené písomnou formou po predchádzajúcej dohode oboch zmluvných strán.
- c) Táto zmluva o dielo nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy zmluvnými stranami.
- d) Táto zmluva nadobúda účinnosť nasledujúci deň po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
- e) Zmluvné strany v súlade s § 13 ods.1.písm b) zákona č. 18/2018 Z.z. Zákona o ochrane osobných údajov podpisujú zmluvu s tým, že zákonnosť spracúvania osobných údajov je nevyhnutná pre plnenie tejto zmluvy.
- f) Zmluva je vyhotovená na 2 stranách v štyroch vyhotoveniach, z ktorých autor obdrží jedno vyhotovenie a objednávateľ tri vyhotovenia.

V Bratislave, dňa.....

v Košiciach, dňa

Objednávateľ :

Autor:

.....
PhDr. Katarína Kosová
generálna riaditeľka

.....
Ing. Zoltán Bartko